

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	za zaś drugą zasłoną namiot który jest nazywany Święte Świętych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	za drugą zaś zasłoną namiot zwany miejscem najświętszym,* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	za zaś drugą zasłoną namiot*, nazywany Święte Świętych, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	za zaś drugą zasłoną namiot który jest nazywany Święte Świętych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za drugą zasłoną znajdowała się część wewnętrzna przybytku, zwana miejscem najświętszym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za drugą zaś zasłoną był przybytek, który zwano Miejscem Najświętszym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A za drugą zasłoną był przybytek, który zwano świątnią najświętszą,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A za wtórą zasłoną przybytek, który zową święte świętych:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za drugą zaś zasłoną był przybytek, który nosił nazwę Święte Świętych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za drugą zaś zasłoną był przybytek, zwany miejscem najświętszym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za drugą zaś zasłoną była druga część namiotu, nazywana Święte Świętych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za drugą zaś zasłoną stał namiot o nazwie miejsce najświętsze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A za drugą zasłoną — namiot nazywany „Święte Świętych”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Za drugą zasłoną była część namiotu zwana miejscem najświętszym,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	za drugą zaś zasłoną był namiot zwany miejscem najświętszym.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	За другою ж заслоною - шатро, що зветься

¹⁾ miejscem najświętszym, Ἁγία Ἀγίων, קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים .

²⁾ <x>20 26:31-33</x>

³⁾ O świątyni.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	святе святих,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś za drugą zasłoną miejsce nazywane Święte Świętych,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Za drugą zasłoną - parochetem - był namiot zwany Miejszem Najświętszym,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A za drugą zasłoną była część namiotu zwana "Miejszem Najświętszym".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W drugiej części, oddzielonej zasłoną—zwanej miejscem najświętszym